

Consejo Internacional de la Música

PROGRAMA DE ACCIÓN *MANYMUSICS*

Proyecto de investigación sobre producción musical

INFORME FINAL

INTRODUCCIÓN

En el contexto del Programa de Acción *MANYMUSICS* se entiende por producción musical los distintos tipos de música practicados, expresados, creados, compartidos y difundidos por personas y pueblos de diversas tradiciones culturales, historia, entornos y épocas. Estos tipos de música también se caracterizan por su diversidad de concepto, forma, estética, teoría, estilo y modalidad de ejecución y comunicación. Considerando que la producción musical es parte integral del patrimonio cultural intangible de todas las personas y pueblos, el Área de Producción Musical del MMAP identificó los siguientes puntos de interés con respecto a la protección de las tradiciones y el patrimonio musical, así como a la promoción de los artistas musicales:

Expresión musical

- La continuidad dinámica de las tradiciones musicales a la luz de la amenaza de las fuerzas globales, la tecnología y los formatos homogéneos de producción musical.
- Apoyo a la práctica de la música en su entorno autóctono (local), así como en lugares que permitan presentarla ante la mayor población posible, tanto dentro como fuera de la región.

Artistas/comunidad

- Reconocimiento del aporte que realizan los artistas y su música a la formación de la cultura y la sociedad.
- Oportunidades para la creación musical mediante el establecimiento de subvenciones/becas, programas de artistas en residencia, producción por encargo e interacción con otros artistas.
- Protección de las habilidades tradicionales y de la tecnología autóctona vinculada a la producción musical.
- Capacitación apropiada en la producción y difusión musicales.
- Infraestructura y tecnología para la creación y difusión de la música.
- Libertad de expresión musical.
- Explotación de los artistas y su música debido a la falta de pago de derechos de autor en algunas regiones.

La investigación sobre Producción Musical también clasificó a las distintas instituciones e iniciativas (bajo la forma de programas basados en actividades específicas) en distintas categorías, según provengan del gobierno, de organizaciones no gubernamentales o del sector empresarial o privado.

INVESTIGACION

Los resultados de la investigación sobre la Producción Musical revelaron “las *diversidades* existentes en la producción musical” tal como se practica en los diferentes países, en lo que concierne a:

- la diversidad étnica de la población;
- las instituciones/personas que participan en la producción musical;
- las tradiciones musicales que se practican, conservan y difunden;
- las formas de protegerlas y darles realce;
- los medios de promoción, y
- las estrategias aplicadas a la producción, preservación y promoción de la música.

En la investigación también se definen los perfiles generales de las preocupaciones, problemas y dificultades comunes a la región, así como las estrategias que a ese nivel se aplican a la producción musical. Por tales motivos, el personal que realizó la investigación del MMAP sobre Producción Musical consideró necesario incluir como parte de su estrategia países, instituciones y organizaciones tan numerosas.

Recopilación de datos

El enfoque adoptado por los investigadores consistió en analizar una selección de instituciones nacionales e internacionales, desde importantes organismos nacionales a pequeñas iniciativas privadas, a los efectos de lograr una mejor comprensión sobre la forma en que diferentes sociedades y comunidades con distintos antecedentes y entornos culturales producen o inducen la producción musical, correlacionándola con sus aspiraciones humanas y culturales, en una escala local, nacional, regional e internacional o global.

Se asignó a los investigadores 4 zonas geográficas generales, en las que pudieron obtener información sobre 87 países, 248 instituciones nacionales y 33 organismos internacionales/regionales (ver anexo D):

ZONA GEOGRÁFICA	NÚMERO DE PAÍSES	ORGANISMOS INTERNACIONALES/REGIONALES
EUROPA	24	13
LAS AMERICAS y el CARIBE	20	7
ASIA (Sur, Sudeste, Este) y OCEANÍA	20	8
La región árabe y AFRICA	23	5

En cada país se registraron entre 1 y 5 instituciones (en ocasiones hasta 10). Además de ellas, se agregaron en cada zona geográfica los organismos internacionales/regionales.

La recopilación de datos se llevó a cabo utilizando el material disponible ya publicado en Internet, así como folletos y periódicos, y mediante consultas por correo electrónico a contactos ya conocidos y nuevos. La lista de países que se incluyeron en el estudio se basó inicialmente en la lista de los miembros del CIM, pero en última instancia estuvo determinada por:

1. la rapidez de las respuestas enviadas por correo electrónico por las organizaciones miembros y no miembros a las consultas formuladas por los investigadores;
2. la disponibilidad de la información en Internet, o
3. la disponibilidad de información en idioma inglés.

Los datos recopilados se organizaron de acuerdo con un marco de investigación (ver anexos A y C) que se tradujo en la creación de una base de datos. En la configuración de dicha base de datos se incluye una lista de definiciones (anexo b) que tiene por objeto servir como guía para el uso de la base. Si bien esta base de datos es susceptible de mejorarse (si se cuenta con recursos adicionales), sirve como muestreo demográfico inicial de las instituciones (desde las pequeñas iniciativas locales a las grandes administraciones nacionales e internacionales a gran escala) que revisten importancia con relación a los principios del MMAP, y de las comunidades que las crearon.

INFORME FINAL

Los informes resumidos que se citan a continuación tienen como finalidad brindar una visión general de las diversidades que existen actualmente en la sociedad global, no solamente con relación a los tipos de música que se producen sino también a la forma en que tales músicas se vinculan con la vida contemporánea, a la manera en que responden a motivaciones ideológicas y a lo que puede percibirse como amenazas y problemas que afectan a la música, a sus intérpretes y consumidores.

Estas amenazas y/o problemas pueden ser tanto explícitos como implícitos: son explícitos cuando los propios intérpretes y distribuidores tienen conocimiento de estos desafíos; son implícitos cuando las amenazas se encuentran ocultas en las propias condiciones que aparentemente constituyen el sustento de la producción musical, tales como la explotación externa o interna por parte de instituciones en el mercado o intereses económicos nacionales, así como las relaciones y el intercambio internacionales.

Los resúmenes se presentan distribuidos de acuerdo a las 5 divisiones geográficas principales: Asia y Oceanía, las Américas y el Caribe, África, la región árabe y Europa.

ASIA Y OCEANÍA

La preocupación preponderante con relación a la Producción Musical en Asia refleja 3 realidades particulares: 1) su condición cultural natural como pueblo pluralista y multilingüe; 2) la riqueza de sus diversas tradiciones de expresión y 3) su reciente pasado histórico como una de la zonas del mundo más

ampliamente colonizada. A lo largo de su vasta dimensión geográfica – Asia Central, Asia Meridional, Asia Oriental y Sudeste Asiático- la protección y conservación de las prácticas tradicionales tiene una importancia fundamental. En su mayor parte, esta tarea se lleva a cabo a través de la educación formal y de instituciones académicas que cumplen su mandato de conservación mediante su real ejercicio y ejecución. Al mismo tiempo se ha institucionalizado la investigación, como consecuencia de las instituciones académicas y eruditas establecidas durante la era colonial.

La fuerte inclinación a la protección de las culturas y prácticas musicales puede estar vinculada a la aspiración general de los países asiáticos de promover y proyectar sus identidades culturales distintivas en la comunidad global, así como fortalecer su emancipación con respecto a su pasada imagen colonial. Es por ello que los gobiernos nacionales desempeñan un papel extremadamente visible en la tarea de protección de las artes tradicionales. Algunas pocas instituciones, obtienen apoyo de organizaciones externas. Puede afirmarse que la iniciativas privadas para la promoción del bienestar de los artistas, y que se ocupa de los derechos y bienestar de los artistas, constituyen apenas un fenómeno emergente que solamente existe en países económicamente competitivos, como los que forman parte de la región de Asia Oriental.

Si bien la mano fuerte del gobierno aplicada a la protección de las tradiciones culturales asiáticas puede considerarse como una fuerza positiva, la amenaza radica en el hecho de que en las burocracias políticas asiáticas, como las del Sudeste Asiático, es muy poco el poder, tanto en materia de políticas como de toma de decisiones, que se comparte con la sociedad civil o con el sector que representa a los principales actores que participan en las producciones interpretativas.

Lo que sí puede considerarse como un panorama positivo en el continente asiático es el importante número de políticas y objetivos que reflejan una acción afirmativa a favor de la diversidad musical/cultural, en la que las actividades productivas incorporan la estructura multicultural básica de sus poblaciones locales. Se intenta lograr la diversidad de distintas formas, ya sea proporcionando a artistas y comunidades culturales los medios para participar activamente en programas institucionales, o promoviendo el surgimiento de un público local que comparta los exaltadores frutos de la producción musical..

También es posible observar que las expresiones artísticas no se consideran en Asia como un medio de alcanzar el bienestar material o un beneficio económico, sino más bien como una fuente de prestigio social o político, lo que las torna susceptibles a la explotación del mercado global del entretenimiento o los programas nacionales de turismo. A pesar de que los nuevos valores económicos relegaron las artes tradicionales principalmente a instituciones externas, existen algunos programas que reconocen y tratan de preservar las identidades únicas de las expresiones musicales debido a sus valores intrínsecos, como es el caso del sistema de premios otorgados a

maestros de las artes que los hace considerar como tesoros nacionales vivientes. Los maestros de las artes reciben apoyo para perpetuar sus formas artísticas participando en actividades pedagógicas o estableciendo escuelas para la enseñanza de las tradiciones que se mantienen vivas.

Un nuevo e interesante fenómeno que se encuentra en franco progreso es el concepto de las alianzas regionales y el trabajo zonal en red. A pesar de que estas alianzas claramente apuntan a objetivos políticos y económicos, la utilización de producciones interpretativas/musicales para fortalecer el mutuo entendimiento y los vínculos diplomáticos podría incrementar la importancia de las artes y de los artistas en términos de potenciación geopolítica, para no mencionar la posibilidad potencial de seguir las huellas de raíces histórico-culturales mutuas y de patrimonios comunes o compartidos. El Comité de Cultura e Información de la ASEAN (COCI) es una de las instituciones que, a través de sus proyectos musicales, ha hecho posible compartir no solamente la identidad regional en contraposición a las diversidades, sino también las culturas contemporáneas y aspiraciones comunes de las naciones miembros de la ASEAN.

Dado que dentro de las artes tradicionales asiáticas la música rara vez constituye una expresión separada, sus distintas formas de producción y conservación se desarrollan conjuntamente con, o dentro del contexto de otras formas tales como la danza, el teatro, los rituales y otras formas de celebración. Debe observarse que la gestión de la música y sus artes afines habitualmente está a cargo solamente de uno o varios departamentos o secciones dentro de una institución o ministerio cultural. De lo anterior se desprende que la música y las artes se han relegado a acompañar otros intereses nacionales como el turismo, la educación, la juventud, etc.

Quizás como una reacción ante lo que es una descontextualización de acuerdo con los paradigmas artísticos occidentales, existen aparentemente iniciativas para que la música regrese de las salas dedicadas a su interpretación a una amplia variedad de entornos y locales. Los “revivals” o la revitalización de la música en templos, así como las interpretaciones musicales en el interior del país, en las ciudades y en las calles, están siendo objeto de una atención cada vez mayor.

Las AMÉRICAS y el CARIBE

En América del Sur, la identidad andina (integrada por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) parece verse reforzada por los programas y proyectos artístico-musicales desarrollados en esos países. Un ejemplo rotundo de ello lo constituye la orquesta de instrumentos autóctonos, presentada en Bolivia y Ecuador, que muestra la verdadera naturaleza andina de los mismos, aún cuando se interpreta un repertorio variado. En los países cubiertos por la investigación, el porcentaje de población con ascendencia africana es muy reducido, mayormente entre el 1 y el 3%, mientras que en Brasil alcanza el 6%. No obstante ello, existen excepcionales programas que destacan el orgullo de la raza negra y la

herencia africana mediante la música. Algunos aspectos de importancia, como la promoción y el reconocimiento de los aportes históricos y culturales africanas, sus derechos, etc. se expresan a través de la frivolidad del carnaval anual. La potenciación de la juventud en particular se ve conjuntamente impulsada por escuelas y programas de tipo institucional que alientan el progreso económico y generan autoestima. En general, los programas y actividades se orientan a brindar y desarrollar la comprensión, la tolerancia y el respeto del multiculturalismo existente en estos países.

Simultáneamente, existen varias organizaciones que ejercen presión a favor de la defensa y protección de su patrimonio cultural nacional. Por ello, mientras que por una parte se cultivan con ahínco las tradiciones musicales inmigratorias, tales como el reggae, el hip-hop y el ska, por la otra se pone también de relieve, por ejemplo, la música incaica. Finalmente, los festivales artístico-musicales ocupan un lugar de privilegio en el negocio del espectáculo, combinando el aspecto festivo de cada evento con la dimensión comercial.

En América Central solamente se analizaron dos países, Costa Rica y Guatemala, pero sobre esa base puede obtenerse un panorama más o menos general de la situación de la música en las demás naciones (El Salvador, Nicaragua, etc.) debido al clima de agitación política que ha reinado en la región en los últimos tiempos. A Costa Rica siempre se la conocido por lejos como “el país más americano de América Central”, pacífico y políticamente estable. Guatemala, por otra parte, nos proporciona una idea de las condiciones musicales generales. Allí, el país alberga a organizaciones culturales que son en su mayoría vehículos para el desarrollo y la potenciación de la población indígena del país. Debe recordarse que existen allí 22 grupos indígenas mayas, cada uno de los cuales tiene su propio idioma y tradición. Los derechos humanos constituyen un tema siempre subyacente.

En los países del Caribe también existen organizaciones dedicadas a esta forma de promoción, pero dirigida a los pueblos afro-caribeños, especialmente los radicados en comunidades rurales y marginales. Dichas organizaciones se ocupan del establecimiento y recuperación de la identidad, actúan como entidades de transformación social y sirven como recursos para aspectos de política cultural. El aspecto turístico se encuentra siempre en el centro de los programas y festivales, cuya viabilidad económica se encuentra garantizada, no solamente por razones puramente culturales.

Existen otras tendencias como la frecuencia de los programas juveniles, la popularidad de la cultura musical de la percusión, la vitalidad de la tradición occidental clásica y la viabilidad económica de la colaboración (en las grabaciones, por ejemplo) entre los artistas musicales autóctonos y populares.

En Norteamérica existen varias organizaciones y festivales dedicados a la diversidad musical cuya finalidad es promover y realzar todas las variedades

y diversidades de formas y tradiciones musicales. Parece ser que países como los Estados Unidos y Canadá han asumido el papel de “guardianes de las culturas del mundo”, dado las culturas “inmigratorias” extremadamente numerosas y variadas que coexisten en dichos países así como a la capacidad material de ambas economías.

Hawai, si bien no se encuentra en territorio continental, es también una zona multicultural, el crisol del Pacífico. Además de las organizaciones que se estudiaron y que representan el perfil de los distintos grupos étnico-lingüísticos, sería útil señalar las que se mencionan a continuación, diseminadas a lo largo de Estados Unidos y Canadá, pues nos brindan un panorama general de la prolífica diversidad musical de la región: la Fundación Cultural Maya Yax Te, el Club Creole, Peninsula Steel Pan, Inc., el Festival de Reggae del Caribe, el conjunto Haitian Roots, Cambodian-American Heritage, Inc., el Instituto American Gamelan, la Fundación Artística Irlandesa, el Instituto de Estudios del Cercano Oriente y África, el Centro Folklórico de Europa Oriental, la Sociedad para la Revalorización del Patrimonio y las Artes de Bharatiya, la Comisión del Carnaval Brasileiro, Raíces Culturales Latinoamericanas, etc. La lista sigue.

LA REGION ARABE

Los países del región árabe tienen varias organizaciones dedicadas específicamente a la producción musical (ya sea a su protección o a su desarrollo). Mientras un interés prioritario aparece enfoca en la conservación de la cultura material (elementos arqueológicos). , varias instituciones tienen los programas que sostienen todas clases de expresiones artísticas y otras formas de la conservación de la herencia.

Las interpretaciones del repertorio local habitualmente se llevan a cabo en conciertos, festivales así como el gobierno oficial funciona..

- *Entre las instituciones que participan y/o brindan apoyo a la producción y conservación de la música en la región se incluyen fundaciones y organizaciones vinculadas al gobierno y entidades e iniciativas financiadas por el sector privado.*

Estas instituciones consisten en lugares de actuación de centros y desempeño, los concilios y los ministerios, así como los grupos de intérpretes.

En la región existe una toma de conciencia sobre las tradiciones musicales, a pesar de lo cual la práctica de la música occidental clásica y popular tiene características dominantes. En las fiestas más significativas y los acontecimientos musicales que se organizan localmente, realizar occidental primero a artistas han sido representados constantemente vis un vis maestros bien conocidos de música de la región que realiza la música de los repertorios occidental así como regionales clásico.

Los músicos, a veces, tienen la pericia en ambos jugar occidental y local tradicional de la música de instrumento.

Lo que resulta igualmente interesante es la presencia de organizaciones femeninas que utilizan la música como medio de reafirmación de su posición en la sociedad, como sucede con la orquesta “las Hijas del Nilo” en Egipto y la Alianza Árabe de Mujeres en la Música en Jordania.

ÁFRICA

Entre los pueblos de África existe una aguda conciencia de sus tradiciones musicales locales. Las instituciones que participan en la producción musical, ya sea que se dediquen exclusivamente a la música o a manifestaciones artísticas más holísticas, de hecho se orientan a la promoción y conservación estas tradiciones artísticas. El enfoque general que adoptan las instituciones se encuentra dirigido tanto hacia el interior como hacia el exterior. Ello significa que la música local se perpetúa mediante la potenciación de sus artistas en la región, así como la difusión y promoción de sus obras y manifestaciones fuera de la misma.

Entre las instituciones e iniciativas que brindan apoyo a los programas y actividades artísticas y musicales y/o se ocupan de los intereses de los artistas se incluyen el gobierno (a través de los ministerios de cultura o consejos nacionales para las artes), el sector empresarial (mediante el auspicio de festivales), organismos internacionales (tales como SIDA, NORAD, UNESCO y Jeunesses Musicales, entre otros) y otras organizaciones (individuales y colectivas).

Una preocupación de los músicos en África se concentra en el flujo de sus creaciones artísticas, aparentemente imposible de detener, desde sus localidades hacia las agencias distribuidoras fuera de la región, lo que no necesariamente tiene como resultado el pago de los correspondientes derechos de autor a los creadores. El gran número de organizaciones que enfrentan este problema en la región constituye un testimonio de la carencia de supervisión del gobierno sobre la piratería. Como reacción a ello, se ha producido en la región una proliferación de estudios de grabación bajo control local que pretenden profesionalizar la industria de la grabación. Asimismo, existen grupos defensores específicamente dirigidos contra la piratería musical que también han creado redes integradas por organizaciones musicales de los distintos países de la región

También se han formado grupos de intérpretes locales que se dedican a las danzas e instrumentos de percusión africanos. Estos grupos no solamente actúan en escenarios locales e internacionales, sino que también realizan seminarios y brindan clases sobre danzas e instrumentos de percusión africanos. También han producido CD con su música que pueden ser adquiridos on-line. Hay pequeños grupos igualmente promueven las diferentes tradiciones corales de Sudáfrica mediante la recopilación y

comentario de música coral africana y la grabación de arreglos contemporáneos de la misma.

Parecería que el apoyo empresarial a los grandes festivales musicales y artísticos africanos es bastante sólido, bajo la premisa comercial de que los mismos atraerán al turismo hacia esa zona.

En la participación de entidades extranjeras en la producción musical en África, se trate o no de organizaciones, vinculadas a las artes, se incluye el apoyo financiero, logístico y estructural. El Programa de Música y Educación Musical Sudafricano-Noruego constituye un ejemplo de iniciativa de colaboración entre el Consejo Nacional para las Artes de Sudáfrica y el Instituto Noruego de Conciertos para promover la música y la educación musical en la región, Jeunesses Musicales International creó el programa "Music Crossroads" para fomentar el profesionalismo de los músicos, su orgullo por su herencia cultural y su conocimiento sobre otros problemas sociales, como la propagación del SIDA. En determinados casos, los festivales musicales han sido utilizados como vehículos para transmitir información sobre otros aspectos sociales sobre reciclaje, violencia doméstica, SIDA y drogadicción, entre otros temas.

En general, las iniciativas locales han demostrado ser fuertes cuando se trata de promover sus manifestaciones artísticas y promocionar a sus artistas locales. Algunas organizaciones han establecido premios para los artistas locales en conocimiento a su talento y contribución a manifestaciones musicales específicas, entre las que pueden incluirse las formas más populares de música. Sin embargo, debe señalarse que, dado que el impulse general de la región se encuentra dirigido a presentar sus tradiciones artísticas hacia el exterior, la manifestación de estas formas musicales puede experimentar algún tipo de modificación para adaptarse al gusto de la comunidad global.

EUROPA

Existen en Europa numerosas organizaciones que dedican su atención a la música, aunque también se cuenta con fundaciones y organizaciones artísticas que brindan su apoyo a todo tipo de arte, incluyendo la música.

El gran número de organizaciones musicales existente en la región se dedica ya sea a la música clásica occidental (lo que no resulta sorprendente puesto que dicho género es autóctono de la región), a las tradiciones folklóricas o a la música contemporánea (tanto a la electro-acústica como a la fusión de lo tradicional y lo moderno). Si bien muchas de estas organizaciones se especializan en determinados géneros, a la tradición instrumental o a composiciones musicales de un compositor o grupo étnico particular, algunas de ellas se muestran más dinámicas en su adaptación a nuevas tendencias en el campo de la creación y la producción musical. (Sociedad de Música Electro-acústica de la República Checa, Asociación Internacional de Acordeonistas, SPNM, en el Reino Unido). La diversidad de tradiciones musicales existente en la región ya se manifiesta a través de organizaciones musicales florecientes que se dedican a tipos específicos de música.

Existe también un fuerte apoyo estatal a la producción musical. Los Consejos Nacionales de las Artes y otras instituciones públicas, como las oficinas de conciertos, mantienen su presencia y actividad en los países europeos a través de la implementación de eventos y actividades musicales y su apoyo y subvenciones financieras a proyectos y emprendimientos musicales, así como la formulación de encargos y el otorgamiento de subsidios anuales.

La producción musical de la región se encuentra extremadamente organizada. Muchas de las instituciones han operado por más de 20 años, y algunas incluso por más de 100 años. En otras palabras, la tradición y la práctica de la producción musical se encuentran profundamente arraigadas en la vida y los procesos de la mayor parte de la sociedad europea.

Las actividades de estas organizaciones se encuentran dirigidas a públicos dentro y fuera de la región. Sin embargo, la mayoría de los ejecutantes son concientes de la necesidad de desarrollar y afinar su arte en forma continua, ya sea para la creación de un grupo de músicos profesionales y famosos, o simplemente para ser mejores en lo que hacen.

Organizaciones internacionales tales como Jeunesses Musicales y la Federación Internacional de Músicos con sede en la región europea constituyen un intento de promover a los músicos en todas partes del mundo, brindándoles oportunidades de capacitación, giras, presentaciones y participación en competencias. Algunas de estas organizaciones internacionales ya tienen contrapartes en distintas regiones y países fuera de Europa. Por otra parte, organizaciones tales como la Casa de las Culturas del Mundo, reconocen las tradiciones culturales de todo el mundo proporcionando salas, infraestructuras y oportunidades para la promoción del entendimiento entre las distintas culturas a través de las artes. Las diferentes culturas del mundo se presentan en los CD que presenta la organización, así como en el Festival de l'Imaginaire que se celebra todos los años en Francia. En la misma línea, hay en Europa organizaciones regionales que celebran la manifestación musical en sus regiones particulares (incluyendo los grupos marginales) e impulsan la cooperación entre sus respectivos países.

RESUMEN FINAL Y RECOMENDACIONES

Esta investigación presenta, desde una perspectiva global, una visión panorámica que sirve como muestra de las diversidades que existen en el área de la Producción Musical. Demuestra que la diversidad musical no necesariamente resulta de la conjunción artificial de distintos tipos de música y repertorios, sino de los tipos diferentes de diversidades: 1) la diversidad de culturas, tradiciones y realidades sociales, 2) la diversidad de los pueblos e instituciones que los producen (desde las sociedades prósperas y políticamente poderosas a las comunidades de inmigrantes en los pueblos y zonas rurales), y 3) un amplio espectro de diferentes agendas, aspiraciones y acciones y las prioridades compartidas que estas instituciones representan en la utilización de sus recursos musicales y culturales frente a las exigencias sociales, políticas y económicas de la vida contemporánea. También deja en evidencia que la potenciación de pueblos y culturas, desde el punto de vista de las identidades nacionales y los derechos y

posibilidades de acceso individuales, se produce bajo distintas formas de apoyo, estrategias de desarrollo, reconocimiento y respeto, así como mediante oportunidades de interacción e intercambio. Al mismo tiempo, el estudio también sugiere la necesidad de un estrecho control sobre los efectos de la interfaz intercultural e internacional que actúa sobre los productos musicales, así como sobre los artistas y comunidades, en forma tal de poder no solamente protegerlos de una explotación indebida, sino también de la desvalorización u homogeneización de sus integridades estéticas, sociales y humanísticas distintivas.

El presente estudio, en su calidad de guía práctica sobre el impulso generado por el CIM con respecto a la diversidad musical, brinda un panorama de una vasta gama de iniciativas emprendidas por la comunidad musical global, tanto llevada a cabo por redes internacionales y regionales como por instituciones nacionales y asociaciones con intereses comunes a nivel local y/o en pequeña escala. El estudio también revela la diversidad de motivaciones y propósitos, así como de prioridades y estrategias que rigen la ejecución, promoción y protección de la música, así como de las amenazas que la misma enfrenta.

A la luz de lo anterior, el CIM puede reorientar su mandato global y su modalidad de servicio en forma tal que sus políticas reflejen los intereses de sus distintos miembros y respondan a las perspectivas, aspiraciones e iniciativas que tienen lugar en el área de la producción musical. No solamente debe abarcar y coordinar distintos conceptos y expresiones musicales, sino también reconciliar, crear y fortalecer relaciones, actuando como un puente que las conecte, preserve y realce.

Ramón P. Santos

Con: Mónica FA W. Santos

Patricia Brillantes-Silvestre

Magnolia Silvestre

Sheila de La Paz

Gia dela Peña

Traducido por Francisco Susena

Revisado diciembre 2003